

Hag

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

בְּשָׁנָה 1
שְׁתַּיִם דָּרִיבָּשׁ הַמֶּלֶךְ בְּתַרְשֵׁשׁ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הַזֶּה דְּבַר-יְהוָה
-বছরে দুই দারিয়াবসের রাজার রাজত্বের ষষ্ঠ মাসের এক -হল

בִּיָּד- 2
חַוִּי הַנְּבִיאָא אֶל- זָרְבָבֶל בֶּן- שְׁאֵלְתִּיאֵל פְּתַח וְאֶל- יְהוֹשֻׁעַ
-হাতে হগয় ভাববাদীর কাছে -সরুবাবিল পুত্র- শল্টিয়েলের শাসনকর্তা যিহুদার ও-কাছে

בֶּן- 3
יְהוֹשָׁדָקַת הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לְאֹמֶר
-পুত্র- যিহোষাদকের যাজক মহা -বলে

দারিয়াবস রাজার রাজত্বকালের দ্বিতীয় বছরের ষষ্ঠ মাসের প্রথম দিনে প্রভু হগয় ভাববাদীর মধ্য দিয়ে সরুবাবিলের ও যিহোশূয়ের কাছে কথা বললেন। সরুবাবিল ছিলেন শল্টিয়েলের পুত্র এবং যিহুদার রাজ্যপাল এবং যিহোশূয় ছিলেন মহাযাজক। এই হল সেই বার্তা।

זֶה אֹמֶר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵמַר בְּעֵת- 4
এই বলেন যিহোবা সৈন্যদলের -বলে লোকেরা এই বলে

בֵּית 5
יְהוָה יְהוָה הַבְּנוֹת: פ
-গৃহ যিহোবার নির্মাণের

সর্বশক্তিমান প্রভু এই কথা বলেন, “যিহুদার লোকে বলে যে প্রভুর মন্দির পুনঃনির্মাণ করার সময় এখনও আসেনি।”

וַיְהִי 3
דְּבַר-יְהוָה יְהוָה בִּיָּד- חַוִּי הַנְּבִיאָא לְאֹמֶר
ও-হল বাক্য- যিহোবার -হাতে হগয় ভাববাদীর কাছে -বলে

হগয় আবার প্রভুর কাছ থেকে এই বার্তা পেলেন।

הָעֵת 4
סָמְעוּ אֶת- דְּבַר-יְהוָה לְבָבוֹתָם
সময়-কি তোমাদের তোমরা তোমাদের আচ্ছাদিত -গৃহ-তোমাদের

“তোমরা কি মনে কর তোমাদের সুন্দর বাড়িতে বাস করার এইটাই সময়, যখন কিনা প্রভুর এই মন্দির ধ্বংসস্থান হয়ে রয়েছে?”

וַיֵּלֶךְ 5
זֶה אֹמֶר יְהוָה זְבָאוֹת שִׁמּוֹ לְבָבְכֶם עַל- דְּרֹכֵיכֶם
ও-এখন এই বলেন যিহোবা সৈন্যদলের রাখ হৃদয়-তোমাদের -উপরে পথ-তোমাদের

প্রভু সর্বশক্তিমান বলেন, ‘নিজের পথ সম্পর্কে সতর্কভাবে চিন্তা কর!’

וַיֵּלֶךְ 6
זְרָעָתְכֶם הַרְבֵּה וְהָבֵא מַטְּוֹ אֶת- וְאֵת- לְשָׂבְעָה וְאֵת- לְשָׂבְרָה
বুনেছ অনেক এনেছ ও-এনেছ অল্প খাও ও-নেই -তৃপ্তি পান-কর ও-নেই

וְאֵת- 7
לְחֵם-וְחָמֶץ לְוֹ יְהוָה
ও-নেই -উষ্ণ-হতে তার -উপার্জনকারী উপার্জন-করে -মধ্যে খলি ফুটো

তোমরা অনেক বীজ বপন করেছ বটে কিন্তু অল্পই ফসল তুলেছ। তোমরা খাও-দাও কিন্তু তৃপ্ত হও না। তোমরা পান করছ বটে কিন্তু মৎত হচ্ছ না। তোমরা কাপড় পরছ বটে কিন্তু উষ্ণ হচ্ছ না। যে টাকা উপায় করে সে ছেঁড়া খলিতে টাকা রাখছে।”

7 זָה אֵי אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת שְׂמוֹ רָחַ לְבַבְכֶם עַל- דְּרֹכֵיכֶם:
 এই বলেন যিহোবা সৈন্যদলের রাখ হৃদয়-তোমাদের উপরে পথ-তোমাদের
 H3541 H0559 H3068 H3824 H1870

সর্বশক্তিমান প্রভু এই কথা বলেন, “তোমাদের ব্যবহার ও অভিজ্ঞতা সম্বন্ধে চিন্তা করো!

8 עָלוּ עָלַי הָרָרָה וְהִבְאֵתָם עָץ וּבְנִי וְהָבִיתָ גֹּחַ וְאֶכְבְּרָהּ ()
 উঠে পর্বতে কাঠ ও-নির্মাণ-কর গৃহ ও-সন্তুষ্ট-হব তাতে —
 H5927 H2022 H0935 H6086 H1129 H7521 H3513 H3513

אָמַר יְהוָה:
 বলেন যিহোবা
 H0559 H3068

ওঠ, পাহাড়ে গিয়ে কিছু কাঠ নিয়ে এসে আমার মন্দির তৈরী করো। প্রভু বলেছিলেন, ‘তাহলে আমি মন্দির নিয়ে খুশী হব এবং তাতে সম্মানিত হব।”

9 פָּנָה אֶל- הָרְבִּהּ וְהָנָה לְמַעַט וְהִבְאֵתָם גֹּחַ וְנִפְתַּחְתִּי בּוֹ יַעֲן כִּי
 তাকিয়েছ প্রতি- অনেক ও-দেখ -অল্প ও-এনেছ গৃহে ও-ফুঁ-দিয়েছি তাতে -কেন
 H6437 H0413 H2009 H4592 H0935 H5301 H3282 H4100

נָאִם יְהוָה זְבָאוֹת יַעֲן כִּי בֵּיתִי אֲשֶׁר- הָיָא קָרַב וְאָתָם רָצִים אִישׁ
 ঘোষণা যিহোবা সৈন্যদলের কেন কেন আমার গৃহ-আমার তা ধ্বংস ও-তোমরা দৌড়াও প্রত্যেক
 H5002 H3068 H3282 H1931 H0376 H7323

לְבֵיתִי:
 -গৃহ-তার

সর্বশক্তিমান প্রভু বলেছেন, “তোমরা প্রভুর ফসলের আশা করেছিলে কিন্তু অল্পই সংগ্রহ করলে। আর সেই অল্প ফসল তোমরা তোমাদের ঘরে আনবার পর আমি তা ফুঁ দিয়ে উড়িয়ে দিলাম। এর কারণ কি? সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন, এর কারণ আমার গৃহ ধ্বংসের মধ্যে পড়ে আছে যখন কি না তোমরা প্রত্যেকে নিজের নিজের বাড়ী নিয়ে ব্যস্ত।

10 עַל- כֵּן עָלִיכֶם כָּלֵאָו שָׁמַיִם מְטָל וְהָאָרֶץ וְיִבְלֶהָ:
 -কারণে এই তোমাদের-উপরে -তোমাদের-উপরে -করেছে -করেছে -শিশির -পৃথিবী ও-পৃথিবী -তার ফল-
 H3607 H8064 H2919 H0776 H3607 H2981 H3607

এই জন্য তোমাদেরই কারণে আকাশ বৃষ্টি দেবে না এবং ভূমি ফসল উৎপন্ন করবে না।”

11 וְאֶקְרָא וְ-דֵקֵהִי קָרַב עַל- הָאָרֶץ וְעַל- הָהָרִים וְעַל- הַתְּהוֹמוֹת
 ও-ডেকেছি খরা -উপরে দেশ ও-উপরে পর্বত ও-উপরে শস্য ও-উপরে
 H7121 H0776 H2022 H1715 H8492

וְעַל- הַיְצָהָרָה וְעַל- אֲשֶׁר יִשָּׂא וְהָאָרֶץ וְעַל- הָאָדָם וְעַל- הַבְּהֵמָה
 ও-উপরে তেল ও-উপরে যা উৎপন্ন-করে ভূমি ও-উপরে মানুষ ও-উপরে পশু ও-উপরে
 H3323 H0127 H3318 H0120 H0929

וְעַל- כָּל- יְיָ שָׁמַיִם:
 ও-উপরে সকল- শ্রম হাতের
 H3605 H3018 H3709

প্রভু বলেন, “আমি ভূমি ও পাহাড়কে আঞ্জা দিছি যেন তা শুকিয়ে যায়। শস্য, নতুন দ্রাক্ষারস, অলিভ তেল এবং পৃথিবীতে যা কিছু উৎপন্ন হয় সে সব ধ্বংস হয়ে যাবে। লোকজন ও পশুরা দুর্বল হয়ে পড়বে। লোকদের সমস্ত কঠোর পরিশ্রম ব্যর্থ হবে।”

12 וַיִּשְׁמַע וְאֶרְבֶּבֶל בֶּן- שְׁלֹמֹה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן- יְהוֹשָׁדָד הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מְאֹד וְכָל- 12
 ও-শুনল সুরুবাবিল পুত্র- শল্টিয়েলের ও-যিহোশুয় পুত্র- যিহোষাদকের যাজক মহা ও-সকল
[H3605](#) [H3548](#) [H3087](#) [H3091](#) [H2216](#) [H8085](#)

וְשָׂרָיָה אֲשֶׁר-לִבְקוּלָה וְהַנָּהָה וְאֶלְהֵיהֶם וְעַל- דְּבָרֵי הַנָּבִיא כְּאֲשֶׁר 12
 অবশিষ্টাংশ লোকেদের -স্বরে যিহোবা ঈশ্বরের-তাদের ও-প্রতি বাক্য হগয় ভাববাদীর যেমন
[H7611](#) [H4030](#) [H3068](#) [H5030](#) [H1697](#)

וְשָׂרָיָה וְהַנָּהָה וְאֶלְהֵיהֶם וְיִירָאֵו וְהָעָם מִפְּנֵי יְהוָה: 12
 পাঠিয়েছিলেন-তাকে যিহোবা ঈশ্বর-তাদের ও-ভয়-করল লোকেরা -সামনে যিহোবার
[H7971](#) [H3068](#) [H4030](#) [H3372](#) [H6440](#) [H3068](#)

প্রভু শল্টিয়েলের পুত্র সুরুবাবিলের সঙ্গে এবং যিহোষাদকের পুত্র, মহাযাজক যিহোশুয়র সঙ্গে কথা বলার জন্য হগয়কে পাঠিয়েছিলেন। এই লোকেরা এবং সমস্ত জনগণ তাদের ঈশ্বর প্রভুর কর্তৃক এবং ভাববাদী হগয়ের কথা শুনেছিল। লোকেরা তাদের প্রভু ঈশ্বরের প্রতি ভয় ও সম্মান দেখালো।

13 וַיֵּאמְרוּ וְהָיָה מְלָאָךְ יְהוָה בְּמִלְאָכֹת וְיְהוָה יְהוָה לְעָם לְאֹמֶר אֲנִי 13
 ও-বলল হগয় দূত যিহোবার -বলল আমি -সঙ্গে-তোমাদের
[H0559](#) [H4397](#) [H3068](#) [H4400](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0854](#) [H0559](#)

וְיְהוָה: 13
 যিহোবার যোষণা-
[H3068](#) [H5002](#)

হগয় ছিলেন একজন দূত যাঁকে প্রভু ঈশ্বর জনগণের কাছে তাঁর বার্তা পৌঁছে দেবার জন্য বার্তাবাহক হিসেবে পাঠিয়েছিলেন। প্রভু বলেন, “আমি তোমাদের সঙ্গে আছি।”

14 וַיַּעַר וְיְהוָה אֶת- רַחֵם וְאֶת- רַחֵם וְאֶת- רַחֵם 14
 ও-জাগালেন যিহোবা -কে আত্মা -কে আত্মা -কে আত্মা
[H5782](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7307](#) [H2216](#) [H3063](#) [H0853](#) [H7307](#) [H0853](#)

וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן- יְהוֹשָׁדָד הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מְאֹד וְכָל- 14
 যিহোশুয়ের পুত্র- যিহোষাদকের যাজক মহা ও-কে আত্মা সকল
[H3091](#) [H3605](#) [H7307](#) [H0853](#) [H7307](#) [H3605](#) [H7611](#) [H0935](#)

וַיַּעַר וְיְהוָה אֶת- רַחֵם וְאֶת- רַחֵם 14
 ও-করল কাজ -গৃহে যিহোবা সৈন্যদলের
[H4399](#) [H3068](#) [H4030](#)

পরে প্রভু ঈশ্বর শল্টিয়েলের পুত্র সুরুবাবিল যিনি যিহুদার অধ্যক্ষ ছিলেন তাকে, যিহোষাদকের পুত্র যিহোশুয় মহাযাজককে ও লোকদের আত্মাকে উত্তেজিত করলেন। তাই তারা এলো এবং তাদের ঈশ্বর, প্রভু সর্বশক্তিমানে মন্দির গঠনের কাজ শুরু করল।

15 בַּיּוֹם וְשִׁשְׁרִים וְאַרְבָּעָה לְחָדָשׁ בְּשִׁשִּׁי בְּשַׁנַּת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ: 15
 -দিনে বিশ ও-চার মাসের -ষষ্ঠে -বছরে দুই দারিয়বসের রাজার
[H3117](#) [H6242](#) [H0702](#) [H2320](#) [H8345](#) [H8141](#) [H8147](#) [H4428](#)

দারিয়বস রাজার রাজত্ব কালের দ্বিতীয় বছরের ষষ্ঠ মাসের 24তম দিনে তারা এই কাজ করতে আরম্ভ করেছিল।